

Inhalt

Vorwort	8
Einführung	9
Danksagung	12

I Von der Achse Rom–Berlin bis zum Mauerfall

Zwei Diktaturen	Eugenio Montale: Der Hitler-Frühling 14 Wolfgang Schieder: Das Deutschland Hitlers und das Italien Mussolinis 15 Chronik 1936 bis 1945 20
Okkupation Italiens	Lutz Klinkhammer: Hitlers besetzter Verbündeter 28 Enzo Collotti/Tristano Matta: Repressalien und Massaker 35 Mario Giovana: Entstehung und Praxis des Partisanenkrieges 38
Wiederaufbau	Chronik 1945 bis 1949 43 Gian Enrico Rusconi: Adenauer und De Gasperi 51 Claudio Natoli: Ulbricht und Togliatti 54 Eberhard Schmidt: Die neue alte Ordnung der Wirtschaft 59 Elmar Altvater: Das Wirtschaftswunder 61 Magda Martini: Die offiziellen Beziehungen zwischen Italien und der DDR 66
Wegstrecken 1967–1992	Enzo Collotti: Die politisch-soziale Realität in der Bundesrepublik und Italien von 1967 bis 1992 68
Der Vatikan	Francesco Zanchini di Castiglionchio: Die Position des Vatikans 75
Südtirol/Alto Adige	Leopold Steurer: Südtirol 1939–1992 81 Walter Pichler: Zeichnungen für meine Mutter 83
Ein- und Auswanderung	Peter Kammerer: Einwanderungsland Deutschland – Auswanderungsland Italien 85 Abisag Tüllmann: Unterkunft für italienische Gastarbeiter 88

II Die Gegenwart der Vergangenheit

Erfahrung/Bericht	Brunello Mantelli: Die faschistische Erfahrung und die deutsch-italienischen Beziehungen 90 Martino Rossi Monti/Sergio Givone: Primo Levi in Auschwitz 93 Giovanna D'Amico: »Wiedergutmachung« 96
Gedenkstätten	Patrizia Dogliani: Deutsche Soldatenfriedhöfe in Italien 98 Heinrich Böll: Heldengedenktag 101 Marie Luise Kaschnitz: Fosse Ardeatine 102 Mirko Basaldella: Bronzeturm für die Fosse Ardeatine; Kreuz für Mauthausen 103
Kriegsverbrechen/Prozesse	Christoph Ulrich Schminck-Gustavus: Kephallonia 1943 105 Loris Lepri: Monte Sole 1944 106 Cornelia Paselli: Monte Sole 1944: »Alle tot« 107 Marco De Paolis: Der Prozess zum Massaker von Monte Sole 108

III Der Aufbruch der Künste nach 1945

Film	Gianni Rondolino: Zum italienischen Kino 110 Wolfgang Storch: Roberto Rossellini 113 Thomas Brandlmeier: Über das deutsche Nachkriegskino 117 Christina Schmidt: Gespräch mit Wolfgang Kohlhaase 120 Cesare Zavattini: Einige Gedanken zum Film 123
Literatur	Elio Vittorini: Literatur als Anthropologie; Maïke Albath: Die italienische Literatur und die Resistenza 124 Helmut Böttiger: Westdeutsche Literatur der Nachkriegszeit 126 Helmut Böttiger: Alfred Andersch 128 Fritz Rudolf Fries: Zur Literatur in der DDR 129
Bildende Kunst	Enrico Crispolti: Zur italienischen Kunst 132 Eckhart Gillen: Zur bildenden Kunst in Deutschland am Beispiel des geteilten Berlin 137 Eckhart Gillen: Dialektischer contra Sozialistischer Realismus 141
Fotografie	Klaus Honnef: Zur italienischen Fotografie 147 Andreas Günther Kruse: Zur Fotografie in Deutschland 151 Kai Kappel: Herbert List 156
Theater	Gianfranco Capitta: Zum italienischen Theater 158 Graziella Galvani: Bertolt Brecht und Giorgio Strehler 162 Wolfgang Storch: Zum deutschen Theater 166

Musik	Jürg Stenzl: Neue Musik in Deutschland und Italien 170 Sieghart Döhring: Hans Werner Henze 173
Architektur/Design	Marco De Michelis: Italienisch-deutsche Architekturdialoge 175 Kai Kappel: Egon Eiermann 181 François Burkhardt: Zur Entwicklung des Designs in Italien und Deutschland 183

IV Wiederentdeckung der deutschen Kultur der Zwanziger Jahre in Italien

Philosophie, Künste, Recht	Gianluca Garelli/Sergio Givone: Klassische deutsche Philosophie und italienisches Denken im 20. Jahrhundert 190 Emilio Vedova: Berlin '33/'63 193 Aldo Venturelli: Zur Wiederentdeckung der deutschen Kultur der Zwanziger Jahre in Italien 194 Angelo Bolaffi: Carl Schmitt 195 Karl-Siegbert Rehberg: Auf der Suche nach der verlorenen »Oggettività« 197
-----------------------------------	--

V.1 Wege durch die Jahrzehnte: 1943

Kriegsende/Kriegsanfang	Giuseppe Ungaretti: Schreit nicht mehr 202 Giuseppe Zigaina: Die Sonnenblume; Pier Paolo Pasolini: Landschaft 203 Mario Mafai: Fantasie 204 Notizen zum 8. und 9. September 1943 von Corrado Alvaro, Teresio Ferrero und Vannuccio Trinciarelli 205
Deportationen	Gabriele Hammermann: Die italienischen Militärinternierten 207 Brunello Mantelli: Politische und jüdische KZ-Deportation aus Italien 209 Natalia Ginzburg: Giacomo Debenedetti, 16. Oktober 1943 211 Aldo Carpi: Brief an Maria 213 Elio Bartolozzi: Erinnerungen eines toskanischen Bauern an seine Deportation 214
Beginn der Resistenza	Giaime Pintor: Brief an den Bruder Luigi 216 Luigi Pintor: Servabo 217

V.2 Wege durch die Jahrzehnte: 1943–1949

Neapel	Giorgio Bocca: Die Lektion der »Vier Tage von Neapel« 220 Gerhard Schreiber: Der Aufstand*; Robert Capa: Das Hauptpostamt; Curzio Malaparte: Die Uniform* 221
Montecassino	Antonio Crispino: Erinnerungen an Vallemoio 222 Luigi Romersa: Südfront; Gerhard Nebel: Angst* 223
Rom	Giorgio Bassani: Rom, Winter 224 ; Giacomo Balla: Anstehen um Lamm 224 Leone Ginzburg: Brief an Natalia; Cesare Pavese: 3. März 225 Giorni di Gloria – Giuseppe De Santis: Ein großer kollektiver Film 226 Renato Guttuso: »Gott mit uns«; Leoncillo Leonardi: Römische Mutter von den Deutschen getötet 227 Roberto Rossellini, Rom, offene Stadt – Roberto Chiesi: Anna Magnani 228
Toskana/Florenz	Vinicio Modesti: Mamma, warte nicht mehr 230 Umberto Saba: Ich hatte 231 Rudolf Levy: Selbstbildnis IV, Brief an Elena Bandini 232 Eduard Bargheer: Zerstörungen in Florenz; Carlo Levi: Kriegsfeuer bei Florenz 233
Norditalien	Andrea Zanzotto: 1944: FAIER 234 Emilio Vedova: Brandschatzung des Dorfes 235 Elio Vittorini: Die Toten wissen Antwort 236 Gabriele Mucchi/Jenny Wiegmann Mucchi: Der getötete Partisan, Schmerz und Scham 237 Cesare Pavese: Die Erde und der Tod 238
Berlin	Gottfried Benn: Brief an F. W. Oelze; Werner Heldt: Bombentrichter, Köpfe im Ruinenmeer 239 Roberto Rossellini, Deutschland im Jahre Null – Rossellini über seine Arbeit 240
Rückkehr	Peter Huchel: Heimkehr 242 Patrizia Dogliani: Kriegsgefangene in Italien 243 Brunello Mantelli: Rückkehr aus dem Exil, dem KZ und der Kriegsgefangenschaft nach Italien 245 Corrado Cagli: Buchenwald 248 Primo Levi: Ist das ein Mensch?; Italo Calvino über Levi 249 Natalia Ginzburg: Des Menschen Sohn 250 Gerhard Altenbourg: Ecce homo I; Florian Illies zum Werk 251 Lidia Beccaria Rolfi: Zurückkehren als Fremde 252 Vittore Bocchetta: Todesmarsch. Die Stunde Null*, Mahnmal Hersbruck 253 Carl Schmitt: Weisheit der Zelle 255 Elio Vittorini: Sieger und Besiegte, Barbarische Gewalt und gewollte Gewalt 256

Landnahme/Landreform Giuseppe Zigaina: Landbesetzung; Rocco Scotellaro: Erster Streik **257** | Peter Kammerer: Zu den Bauernkämpfen und zur Landreform **258** | Gabriele Mucchi: Tod der Maria Margotti **259** | Gabriele Mucchi: Notwehr **261** | Giuseppe Zigaina: Warten auf die Abendfähre **262**

V.3 Wege durch die Jahrzehnte: 1950–1960

Reisen nach Deutschland Franco Fortini: Deutsches Tagebuch **264** | Gabriele Mucchi: Auf dem Weg nach Ost-Berlin*; Corrado Alvaro: Der Blick der Deutschen **265**

Befreiung Alfred Andersch: Die Kirschen der Freiheit **266** | Hans Werner Henze: Italien; Ingeborg Bachmann: Das erstgeborene Land **267**

Alter Geist in neuer Zeit Wolfgang Koeppen: Der Tod in Rom **268** | Roberto Rossellini, Angst – Klaudia Ruschkowski: Schuld und Angst **269** | Ingeborg Bachmann: Was ich in Rom sah und hörte, Hommage à Maria Callas; Renzo Vespi gnani: Via Veneto **270** | Maria Callas als La Traviata – Sieghart Döhring: Die Callas-Giulini-Visconti-Traviata; Piero Tosi über die Sterbeszene **271** | Hans Magnus Enzensberger: Der Montesi-Prozess* **272** | Erich Kuby: Rosemarie. Des deutschen Wunders liebstes Kind; Susanna Böhme-Kuby: Zur Entstehung von Film und Buch **273**

In Italien/nach Berlin Fritz Kühn: Loggia und Meer; Andreas Günther Krase: Perspektiven der Sehnsucht **274** | Gerhard Hoehme: Römi-scher Brief; Enrico Crispolti: Hoehme in Rom **275** | Carlo Levi: Der Linden Doppelnacht **276** | Roberto Rossellini, Il generale Della Rovere – Alfred Andersch: Gewissenserforschung eines Hochstaplers **277** | Renato Guttuso: Diskussion; Titina Maselli: Fußballer in Aktion **278**

V.4 Wege durch die Jahrzehnte: 1961–1978

Ermittlungen Primo Levi: Für Adolf Eichmann **280** | Rolf Hochhuth, Der Stellvertreter – Mitteilung des deutschen Botschafters Ernst von Weizsäcker 1943; Henning Rischbieter über das Stück; Otto F. Riewoldt: Der Stellvertreter in der Heiligen Stadt* **281** | Giangiacomo Feltrinelli: Zehn Jahre Verlagsarbeit **282** | Martin Walser: Unser Auschwitz; Wolf Vostell: 568 Auschwitz-Scheinwerfer **283** | Peter Weiss, Die Ermittlung – Luigi Nono: wie und warum musik zu der ermittlung?; Ernst Wendt: Was wird ermittelt? **284** | Luciano Minguzzi: Gedächtnis des Menschen im Lager Nr. 2 **285**

Vergangenheit in Gegenwart Wolfgang Storch: Georg Baselitz, Partisan **286** | Luchino Visconti, La caduta degli dei – Wolfgang Storch: Viscontis Götterdämmerung **288** | Pier Paolo Pasolini, Porcile – Yvonne Baby im Gespräch mit Pasolini **289** | Pino Pascali: Cannone Bella Ciao **290** | Anselm Kiefer: Besetzungen **291**

Protest/Terror Helga Jungblut/Peter O. Chotjewitz: Der 12. Dezember 1969 und Pinellis Todessturz* **292** | Italo Calvino: Zum 12. Dezember 1969; Pier Paolo Pasolini: Der Roman von den Massakern **293** | Dario Fo, Zufälliger Tod eines Anarchisten – Prolog **294** | Enrico Baj: Begräbnis des Anarchisten Pinelli **295** | Petra Terhoeven: Rudi Dutschke und Giangiacomo Feltrinelli **296**

Mit der Geschichte leben Elsa Morante: La Storia; Maïke Albath: Elsa Morante **298** | Giuseppe Zigaina: Vom Hügel von Redipuglia **299** | Corrado Cagli: Mahnmal für die zerstörte Synagoge in Göttingen **300** | Primo Levi: Vanadium **301** | Pier Paolo Pasolini, Salò – Pasolini im Gespräch **302** | Dino Pedriali: Pasolini in der Torre di Chia bei Viterbo; Pasolini: Schlussstrich* **303**

Eskalation des Terrors Hanns Martin Schleyer: Tonband für Helmut Kohl **304** | Aldo Moro: Offener Brief **305** | Cesare Cases: Nach Stammheim **306** | Giorgio Bocca: Was wollen die Roten Brigaden? **307** | Jean-Marie Straub/Danièle Huillet, Von der Wolke zum Widerstand – Franco Fortini: Warum ein Film verstehen hilft **308** | Peter Kammerer: Ein italienisch-deutsches Komitee zur Verteidigung der Bürgerrechte **310** | Georg Baselitz: Modell für eine Skulptur; Diane Waldman zum Werk **312**

V.5 Wege durch die Jahrzehnte: seit 1978

Im Norden	Wolfgang Storch: Zu Werner Schroeters Filmen <i>Regno di Napoli</i> und <i>Palermo oder Wolfsburg</i> 314 Immacolata Amedeo: <i>Migration und sprachliche Kreativität</i> 317
Über die Okkupation	Erich Kuby: <i>Verrat auf deutsch. Vorwort</i> ; Susanna Böhme-Kuby zur Entstehung des Buches 320 Paolo und Vittorio Taviani, <i>Die Nacht von San Lorenzo</i> – Die Taviani zu ihrem Film 321
Aufbrüche/Abschiede	Luigi Nono, <i>Prometeo. Tragedia dell'ascolto</i> – Klaus Zehelein: <i>Prometeo: Die heimliche Szene</i> 322 Heiner Müller: <i>Bruchstück für Nono, Installation für Luigi Nono</i> 323 Norbert Tadeusz: <i>Rimini</i> 324 Joseph Beuys: <i>Palazzo Regale</i> ; Joseph Beuys im Gespräch mit Michele Bonuomo 325 Thomas Bernhard: <i>Auslöschung. Ein Zerfall</i> 326 Pina Bausch, <i>Palermo Palermo</i> – Leonetta Bentivoglio/Francesco Carbone: <i>Das Palermo der Pina Bausch*</i> 327 Giuseppe Maio: <i>Am Strand</i> 328 Jannis Kounellis: <i>Schwäbisch Gmünd, Platzverführung</i> 329 Hans Haacke: <i>Germania</i> ; Pierre Bourdieu über das Werk 330 Thomas Harlan: <i>Veit</i> 331

VI Italienische und deutsche Künstler im Gegenüber

Wolfgang Storch: Luchino Visconti – Heiner Müller **334** | Matthias Kontarsky: Luigi Nono – Paul Dessau **340** |
Maïke Albath/Herbert Böttiger: Andrea Zanzotto – Paul Celan **343** | Andrea Zanzotto: *Eurosia*; Paul Celan:
Weggebeizt **345** | Helmut Böttiger: Ingeborg Bachmann – Michelangelo Antonioni **346** | Ingeborg Bachmann:
Die gestundete Zeit **347** | Eugen Blume: Joseph Beuys – Pier Paolo Pasolini **348** | Annette Jahns: Pina Bausch
– Maria Callas **353** | Peter Kammerer: Jean-Marie Straub – Cesare Pavese **355** | Jean-Marie Straub/Cesare
Pavese, *Die Hexen* **357** | *Hommage an Vedova* – Dialog mit Baselitz **358** | Baselitz über Vedova;
Enrico Crispolti: Emilio Vedova – Georg Baselitz **359**

VII Orte der Begegnung

Angela Windholz: *Villa Massimo und Villa Romana* **362** | Ulrich Gregor: *Die Mostra d'Arte Cinematografica in
Venedig und die Berlinale* **364** | Enrico Crispolti: *Die Biennale von Venedig und die documenta Kassel* **367** |
Jürg Stenzl: *musica viva, Darmstädter Ferienkurse, Donaueschinger Musiktage* **369** | Gian Enrico Rusconi:
Die Goethe-Institute in Italien **371** | Angelo Bolaffi: *Die italienischen Kulturinstitute in Deutschland* **373**

Anhang

Kunstwerke	376
Texte	380
Filme	383
Theater- und Opernaufführungen	384
Dokumentarische Fotografien	385
Zu den Autoren	386
Übersetzung der Autorenbeiträge	388
Abkürzungen	388
Personenregister	389
Impressum	396

* Titel von den Herausgebern